



Hindi Urdu for Health

The Practice of Medicine in Hindi and Urdu

repositories.lib.utexas.edu/handle/2152/64261

Hindi Urdu Flagship | South Asia Institute | Department of Asian Studies | The University of Texas at Austin

Patterns of Conversation

South Asia in general, and India specifically, are regions with immense diversity in culture and language. Because of this conversations about medicine between doctors and patients takes different forms from one region to another. This is especially true when we look at urban, suburban and rural doctor-patient interactions. Added to these is the element of gender. Owing to the somewhat conservative worldview of gender interactions, even doctor-patients conversations might become colored by it. The clips in this section show variations of patterns of conversation in the practice of conventional medicine.

WHY PEOPLE USE ALLOPATHY

Video URI: hdl.handle.net/2152/65812

Contents:

Hindi Transcription	2
Hindi Vocabulary	2
Hindi Question	2
Urdu Transcription.....	3
Urdu Vocabulary	3
Urdu Question	4

Hindi Transcription

याकूब साहब ये बतायें कि अगर आप या आपके परिवार में कोई बीमार पड़े...
हूँ...
तो आप किस किस के डॉक्टर के पास जाना चाहते हैं और क्यों?
ऐलोपैथिक...
क्यों?
तुरंत असर करती है दवाई...
कभी आपने यूनानी या आयुर्वेद...
जी नहीं...
कभी ट्राई नहीं किया?
नहीं...
घर में किसी ने, बड़े-बुजुर्गों ने भी नहीं?
नहीं...
हमेशा ऐलोपैथिक रही है?
जी...

Hindi Vocabulary

Medicine is immediately effective	तुरंत असर करती है दवाई
Elderly	बड़े-बुजुर्गों

Hindi Question

याकूब जी हमेशा किस को दिखाते हैं?

- 1 घरेलू इलाज करते हैं
- 2 वैद्य को दिखाते हैं
- 3 ऐलोपैथिक डॉक्टर को
- 4 हकीम को दिखाते हैं

Urdu Transcription

يعقوب صاحب یہ بتائیں کہ اگر آپ یا آپ کے پریوار میں کوئی بیمار پڑے۔۔۔

ہوں۔۔۔

تو آپ کس قسم کے ڈاکٹر کے پاس جانا چاہتے ہیں اور کیوں؟

ایلوپیتھک

کیوں؟

ترنت اثر کرتی ہے دوائی

کبھی آپ نے یونانی یا آیوروید۔۔۔

جی نہیں۔۔۔

کبھی ٹرائی نہیں کیا؟

نہیں۔۔۔

گھر میں کسی نے، بڑے بزرگوں نے بھی نہیں؟

نہیں۔۔۔

ہمیشہ ایلوپیتھک رہی ہے؟

جی۔۔۔

Urdu Vocabulary

Ayurveda	آیوروید	
chief, main, fundamental	پرمکھ	
an herbal mixture of	ترفلہ	
name of an herb used in triphla	اربٹ	ہرٹ
name of an herb used in triphla	بیٹ	بہیڑہ
Amla	آملہ	
chemical	رساین	

stomach	پیٹ	
overall, whole	سمست	
diseases	روگوں	
an herb used for making medicinal oils	برنراج	وگراج
oil	تیل	
to blacken hair, to color hair black	بال کالے کرنے کے لئے	
heat	گرمی	
gonorrhea, night emissions	پرمے	پرمیہ
sperm, mineral	دھات	دھاتو
wet dream	سوپندوش	
curative	اوپدھی	
Anvala sweet pickle	آملے کا مربہ	
is used, is useful	کام آتا ہے	

Urdu Question

یعقوب جی ہمیشہ کس کو دکھاتے ہیں؟

- 1 گھریلو علاج کرتے ہیں
- 2 ویدیہ کو دکھاتے ہیں
- 3 ایلوپیتھک ڈاکٹر کو
- 4 حکیم کو دکھاتے ہیں